



**CCRD**  
CÁMARA DE CUENTAS  
DE LA REPÚBLICA DOMINICANA



**USAID**

## **MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO**

**Entre**

**la Agencia de los Estados Unidos  
para el Desarrollo Internacional  
(USAID)**

**y**

**la Cámara de Cuentas de la  
República Dominicana**

**Para el fortalecimiento de la  
Cámara de Cuentas de la  
República Dominicana**



**CCRD**  
CÁMARA DE CUENTAS  
DE LA REPÚBLICA DOMINICANA



**USAID**

**MEMORANDUM OF  
UNDERSTANDING**

**MEMORANDO DE  
ENTENDIMIENTO**

**Between**

**Entre**

**the United States Agency for  
International Development**

**la Agencia de los Estados Unidos  
para el Desarrollo Internacional  
(USAID)**

**and**

**y**

**Cámara de Cuentas de la  
República Dominicana**

**la Cámara de Cuentas de la  
República Dominicana**

**For the strengthening of the  
Cámara de Cuentas of the  
Dominican Republic**

**Para el fortalecimiento de la  
Cámara de Cuentas de la  
República Dominicana**

**Thursday, July 22, 2021**  
**Date**

**Jueves 22 de julio de 2021**  
**Fecha**



## ARTICLE 1. PURPOSE

The United States Agency for International Development (USAID) and the Cámara de Cuentas de la República Dominicana (Cámara de Cuentas), collectively referred to as the Participants, intend to cooperate in order to strengthen Cámara de Cuentas in support of its institutional vision. To achieve this goal, in the spirit of bilateral cooperation, the Participants have entered into this Memorandum of Understanding (MOU), which reflects the intentions and expectations of each Participant relative to the support of USAID to the Cámara de Cuentas' reform process.

The Participants are entering into this MOU while maintaining their own separate competences, and their own accountabilities. Nothing in this MOU is to be construed as superseding or interfering in any way with other agreements or contracts entered into by the Participants, either prior to or subsequent to the signing of this MOU. The Participants further specifically acknowledge that this MOU is not an obligation of funds, nor does it constitute a legally binding commitment by either Participant, including under international law. Any funds that may be committed, obligated or expended, and any operations that may be carried out pursuant to this MOU by USAID or by Cámara de Cuentas are subject to the availability of funds to USAID and to the Cámara de Cuentas, respectively, for such purposes, and are intended to be in accordance with all applicable laws and regulations of the United States and of the Dominican Republic.

## ARTÍCULO 1. PROPÓSITO

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) y la Cámara de Cuentas de la República Dominicana (la Cámara de Cuentas), referida en lo delante de manera colectiva como los Participantes, tienen la intención de cooperar con el fortalecimiento de la Cámara de Cuentas y apoyar su visión institucional. A fin de lograr este objetivo, y basado en un espíritu de cooperación bilateral, los Participantes han celebrado este Memorando de Entendimiento (MDE), el cual refleja las intenciones y expectativas de cada Participante, relativo al apoyo de la USAID al proceso de reforma de la Cámara de Cuentas.

Los Participantes han celebrado este MDE, al tiempo mantienen sus respectivas capacidades por separado al igual que sus propias rendiciones de cuentas. Nada relativo a este MDE ha de entenderse en modo alguno como una suplantación o interferencia con otros acuerdos o contratos suscritos por los Participantes, ya sea antes o subsecuentemente a la firma de este MDE. Además, los Participantes específicamente reconocen que este MDE no lleva implícito una obligación de fondos, como tampoco constituye el mismo un compromiso legalmente vinculante por parte de los Participantes, incluso bajo las normas del Derecho Internacional. Cualquier fondo que pueda ser comprometido, obligado o desembolsado, y cualquier operación que se lleve a cabo en virtud a este MDE por parte de la USAID o por parte de la Cámara de Cuentas se encuentran sujetos a la disponibilidad de fondos para la USAID y para la Cámara de Cuentas, respectivamente, los cuales están regidos de acuerdo con todas las leyes y



regulaciones aplicables tanto a los Estados Unidos como a la República Dominicana.

## **ARTICLE 2. BACKGROUND**

On May 15, 2019, the Participants entered in a MOU which ended on March 31, 2021, with the following objectives which the MOU would continue:

To guarantee the effectiveness and quality in the fulfillment of the attributions and functions conferred by the Constitution and the Law.

Increase the agility and quality of the administrative and technical processes required for the proper functioning of the institution.

To develop a comprehensive policy of recruitment, promotion and development of human resources, to guarantee the capacity and technical quality required by the institution for the optimal exercise of its functions.

Strengthen internal and external communication mechanisms for social control and increase transparency in management.

Promote the development, diversification and quality of audits, and its timely publication.

## **ARTICLE 3. DESCRIPTION OF COOPERATION**

Under this MOU, USAID and Cámara de Cuentas intend to cooperate in the following areas:

## **ARTÍCULO 2. LOS ANTECEDENTES**

El 15 de mayo de 2019, los participantes firmaron un MDE que finalizó el 31 de marzo del 2021, con los siguientes objetivos que el MOU continuaría:

Garantizar la efectividad y la calidad del cumplimiento de las atribuciones y funciones conferidas por la Constitución y la Ley.

Incrementar la agilidad y calidad de los procesos administrativos y técnicos requeridos para el funcionamiento adecuado de la institución.

Desarrollar una política integral de reclutamiento, promoción y desarrollo de los recursos humanos, para garantizar la capacidad y calidad técnica requeridas por la institución para el mejor desempeño de sus funciones.

Fortalecer los mecanismos de comunicación interna y externa para el control social e incrementar la transparencia en la administración.

Promover el desarrollo, la diversificación y la calidad de las auditorías y su publicación oportuna.

## **ARTÍCULO 3. DESCRIPCIÓN DE LA COOPERACIÓN**

Bajo este MDE, la USAID y la Cámara de Cuentas tienen el propósito de cooperar en las siguientes áreas.

### **Training and Capacity Building:**

USAID intends to work with the Cámara de Cuentas to address training and capacity needs of the Cámara de Cuentas. In particular, USAID intends to collaborate in the implementation of the recommendations presented by the U.S. General Accountability Office (GAO) in their assessment for the organization and, in collaboration with the Cámara de Cuentas, address any needs presented by the assessment.

### **ARTICLE 4: GENERAL PROVISIONS**

This MOU may be amended or modified in writing by the authorized representatives of each Participant (USAID and the Cámara de Cuentas). Either Participant may discontinue its participation in this MOU at any time, but should endeavor to provide at least thirty (30) days written notice to the other Participant.

This MOU comes into operation on the day it is signed by both Participants and remains in operation until September 30, 2025, with the possibility of an extension by mutual agreement, or until discontinued, whichever is earlier.

The MOU is signed by the duly authorized representative of each Participant in two original copies written in English Language and translated to the Spanish Language, the later as a courtesy

### **Entrenamiento y Desarrollo de la Capacidad:**

La USAID tiene la intención de trabajar con la Cámara de Cuentas con la finalidad de abordar las necesidades de entrenamiento y capacitación de la Cámara de Cuentas. De manera particular, la USAID tiene la intención de colaborar en la implementación de las recomendaciones presentadas por la Oficina de Rendición de Cuentas General (GAO) del gobierno estadounidense en su evaluación para la organización y, en colaboración con la Cámara de Cuentas, abordar cualquier necesidad que pueda surgir en dicha evaluación.

### **ARTÍCULO 4. DISPOSICIONES GENERALES**

Este MDE puede modificarse o enmendarse por escrito por los representantes autorizados de cada Participante (USAID y la Cámara de Cuentas). Cualquier participante puede discontinuar su participación descrita en este MDE en cualquier momento, pero debe procurar suministrar al otro Participante una comunicación escrita por lo menos con treinta (30) días de antelación.

Este MDE entra en vigor el día de su firma por parte de ambos Participantes, y permanece en vigor hasta el 30 de septiembre del año 2025, con la posibilidad de una extensión por mutuo acuerdo, o hasta que sea discontinuado, o lo que suceda primero.

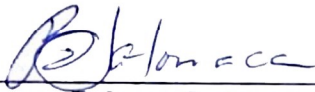
Este MDE es firmado por los representantes debidamente autorizados de ambos Participantes en dos copias originales escritas en el idioma inglés y traducidas al idioma español, esta última

translation. In case of discrepancy, the English language version prevails.

como una traducción de cortesía. En caso de alguna discrepancia, prevalecerá la versión en el idioma inglés.

For USAID/Dominican Republic:

Por la Cámara de Cuentas de la República Dominicana:



---

**Rebecca Latorraca**  
Mission Director  
USAID/Dominican Republic



---

**Janel Andrés Ramírez Sánchez**  
Presidente  
Cámara de Cuentas de la  
República Dominicana

